

Próximas reuniones

Laura Munoa* y Cristina Estrada**

Seminario de formación en traducción e interpretación en hospitales y centros de salud (árabe-español; francés-español; inglés-español; ruso-español; rumano-español; chino-español), 3.ª edición

Organizado por: Departamento de Filología Moderna de la Universidad de Alcalá (Alcalá de Henares, Madrid, España).

Lugar: Alcalá de Henares, (Madrid, España).

Fechas: marzo-abril del 2004.

Información e inscripciones: <www.uah.es/otrosweb/traduccion/>.

I Simposio Internacional sobre el Spanglish

Organizado por: Amherst College (Massachusetts, EE. UU.).

Lugar: Amherst College (Massachusetts, EE. UU.).

Fechas: 2-4 de abril del 2004.

Información e inscripciones: <www.amherst.edu/~spanglish/>.

International Conference on Translating with Computer-Assisted Technology: «Changes in research, teaching, and practice»

Organizado por: Universidad La Sapienza de Roma (Italia).

Lugar: Roma (Italia).

Fechas: 14-16 de abril del 2004.

Información e inscripciones: Robert Hodgson (RHodgson@americanbible.org), Giuseppe Castorina (giuseppe.castorina@usa.net).

La terminología médica en los profesionales y en los medios de comunicación

Organizado por: Real Academia Nacional de Medicina.

Lugar: Madrid (España).

Fechas: 15 y 16 de abril del 2004.

Información e inscripciones: Mercedes Alastruey (malast@isciii.es).

Seminario de revisión de traducciones

Organizado por: Círculo de Traductores Públicos de la Zona Norte (Argentina)

Lugar: San Isidro (Buenos Aires, Argentina).

Fechas: 17 de abril del 2004.

Información: <www.traductoreszonanorte.org>.

IV Encuentro de Traductores e Intérpretes Iberoamericanos y Caribeños

Lugar: La Habana (Cuba)

Fechas: 21-23 de abril del 2004.

Información e inscripciones: Lourdes González Casas

(editjmal@icl.cult.cu); <www.ambasciatacuba.com/cultura/evencos_enero_junio_2004.htm>.

XXII Congreso Internacional de la AESLA:

«Perspectiva interdisciplinar y tecnologías emergentes»

Organizado por: Asociación Española de Lingüística Aplicada, Universidad Politécnica de Valencia (España).

Lugar: Valencia (España).

Fechas: 22-24 de abril del 2004.

Información e inscripciones: <www.upv.es/aesla2004/>.

12th International Symposium on Lexicography

Organizado por: Universidad de Copenhague (Dinamarca).

Lugar: Copenhague (Dinamarca).

Fechas: 29 de abril-2 de mayo del 2004.

Información e inscripciones: <www.hum.ku.dk/gradeastFirstCircular_2004.doc>.

VI Congreso Internacional de Traducción:

«Enseñanza a distancia de traducción y lengua»

Organizado por: Departamento de Traducción e Interpretación de la Universidad Autónoma de Barcelona (España).

Lugar: Barcelona (España).

Fechas: 10-12 de mayo del 2004.

Información e inscripciones: cg.traduccio2004@uab.es y <www.fti.uab.es/congres2004>.

Tel.: +34 93 581 27 61.

Fax: +34 93 581 27 62.

III CIATI Congreso Ibero-Americano de Tradução e Interpretação: «Novos tempos, velha arte: tradução, tecnologia, talento»

Organizado por: Centro Universitario Iberoamericano de São Paulo (Brasil).

Lugar: São Paulo (Brasil).

Fechas: 10-13 de mayo del 2004.

Información e inscripciones: <www.unibero.edu.br/spw_3ciati_en.asp>.

Glat-Barcelona 2004 - La producción de textos especializados: estructura y enseñanza

Organizado por: Groupe des Écoles de télécommunications (ENST Bretagne, INT de Évry y Télécom Paris), Universidad Politécnica de Cataluña, Instituto Universitario de Lingüística Aplicada (IULA).

Lugar: Barcelona (España).

Fechas: 12-14 de mayo del 2004.

Información e inscripciones: José Manuel Abreu

* Traductora médica, Madrid (España). Dirección para correspondencia: laura@munoa.jazztel.es.

** Traductora científica, Madrid (España).

(jm.abreu@enst-bretagne.fr), GET-ENST Bretagne, Pointe Diable - CS 83818, 29238 Brest Cédex 3 (Francia); <www.enst-bretagne.fr/GLAT-BARCELONA2004/>. **Tel.:** +33 229 00 14 94. **Fax:** +33 229 00 10 99.

II Congreso Internacional El español, lengua de traducción: «Las palabras del traductor»

Organizado por: Comisión Europea.
Lugar: Toledo (España).
Fechas: 20-22 de mayo del 2004.
Información e inscripciones: info@toledo2004.net y <www.toledo2004.net>.

Diversidad lingüística, sostenibilidad y paz

Organizado por: Fórum Barcelona 2004.
Lugar: Barcelona (España).
Fechas: 20-23 de mayo del 2004.
Información e inscripciones: <www.barcelona2004.org/esp/eventos/dialogos/ficha.cfm?IdEvento=151>.

IX Foro de Lingüística Aplicada:

«Interacciones interlingüísticas: transferencia, traducción y desplazamiento»
Organizado por: Universidad de las Américas de Puebla (México).
Lugar: Puebla (México).
Fechas: 21-22 de mayo del 2004.
Información e inscripciones: <www.udlap.mx/linguistica/IXForo-Convoc1.doc>.

4th International Conference on Language Resources and Evaluation

Organizado por: European Language Resources Association (ELRA).
Lugar: Lisboa (Portugal).
Fechas: 24-30 de mayo del 2004.
Información e inscripciones: <www.lrec-conf.org/lrec2004/index.php>.

VIII Congreso Internacional Public Communication of Science and Technology: «Conocimiento científico y diversidad cultural»

Organizado por: Public Com. of Science and Technology
Lugar: Barcelona (España)
Fechas: 3-6 de junio del 2004.
Información e inscripciones: <www.pcst2004.org/esp/index.html>.

Cursos de Verano de la Universidad Complutense de Madrid: «El impacto de la comunicación científica. El uso del español en la difusión de la ciencia biomédica»

Organizado por: Universidad Complutense de Madrid.
Lugar: San Lorenzo de El Escorial (España).
Fechas: 28 de junio-2 de julio del 2004.
Información e inscripciones: Mercedes Alastruey (malast@isciii.es).

Taller de traducción a distancia - Revisión didáctica interactiva (Inglés-Castellano)

Organizado por: Rut Simcovich Interpreting School.
Fecha: julio-noviembre del 2004.
Información e inscripciones: Rut Simcovich Interpreting School (rsimcovich@fibertel.com.ar).

Medical Translation & Interpreting

Organizado por: American Translators Association
Lugar: Minneapolis (Minnesota, EE. UU.) (sin confirmar).
Fecha: 10 de julio del 2004 (sin confirmar).
Información e inscripciones: <www.atanet.org>

Second International Workshop on Language Resources for Translation Work, Research and Training

Organizado por: Institut für Computerlinguistik, Universidad de Zúrich (Suiza).
Lugar: Ginebra (Suiza).
Fechas: 28 de agosto del 2004.
Información e inscripciones: <www.ifi.unizh.ch/cl/yuste/lr4trans-2/wks_cfp.html>.

IX Encontro Brasileño y III Encontro Internacional de Tradutores

Organizado por: Associação Brasileira de Pesquisadores em Tradução, Universidad Estatal de Ceará, Fortaleza (Brasil).
Lugar: Fortaleza (Brasil).
Fechas: 30 de agosto-3 de septiembre del 2004.
Información e inscripciones: ciaeventos@ciaeventos.com.br.

I Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica

Organizado por: Asociación Española de Estudios Lexicográficos, Universidad de A Coruña (España).
Lugar: A Coruña (España).
Fechas: 14-18 de septiembre del 2004.
Información e inscripciones: <www.udc.es/grupos/lexicografia/congreso/>.

4th Congress of the European Society for Translation Studies

Organizado por: European Society for Translation Studies.
Lugar: Lisboa (Portugal).
Fechas: 26-29 de septiembre del 2004.
Información e inscripciones: <www.fl.ul.pt/EST2004>.

ATA Annual Conference

Organizado por: American Translators' Association.
Lugar: Toronto (Ontario, Canadá).
Fechas: 13-16 de octubre del 2004.
Información e inscripciones: <www.atanet.org>.

XVI Congreso Nacional de la Asociación Española de Médicos Escritores y Artistas y II Jornadas de Humanismo Sanitario

Organizado por: Asociación Española de Médicos Escritores y Artistas

Lugar: Córdoba (España).

Fechas: 4-6 de noviembre del 2004.

Información e inscripciones: José Antonio Ramírez Nuño (congreso.asemey@wanadoo.es).

III Congreso Internacional de la Lengua Española: Identidad lingüística y globalización

Organizado por: Instituto Cervantes y Academias de la Lengua Española.

Lugar: Rosario (Argentina).

Fechas: 10-13 de noviembre del 2004.

Información e inscripciones: <www.aal.universia.com.ar/aal/>.

RITerm 2004 - IX Simposio Iberoamericano de Terminología.

La terminología en el siglo XXI: contribución a la cultura de la paz, la diversidad y la sostenibilidad

Organizado por: RITerm, Instituto Universitario de Lingüística Aplicada de la Universidad Pompeu Fabra, Termcat, Dirección General de Política Lingüística de la Generalidad de Cataluña, Red de Universidades, Instituto Joan Lluís Vives.

Lugar: Institut d'Estudis Catalans. C/ Carme, 47. 08001 Barcelona (España).

Fechas: 29 de noviembre-2 de diciembre del 2004.

Información e inscripciones: secretaría de RITerm, c/o Unión Latina, 131, rue du Bac, 75340 Paris Cédex 07 (Francia).

Tel.: +33 145 49 60 60.

Fax: +33 145 44 45 97.

Correo electrónico: riterm@unilat.org.

Sitio web: <www.iula.upf.es/rit04es.htm> <www.riterm.net>.

V Simposio sobre la Traducción, la Terminología y la Interpretación en Cuba y Canadá: «La política lingüística y las profesiones de la lengua»

Organizado por: Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes (ACTI) y Conseil des traducteurs et interprètes du Canada (CTIC).

Lugar: La Habana (Cuba).

Fechas: 7 y 8 de diciembre del 2004.

Información e inscripciones: Gastón Jordán (g.jordan@aiic.net).

XVIIth World Congress of FIT

Organizado por: Fédération Internationale des Traducteurs.

Lugar: Tampere (Finlandia).

Fechas: 2-7 de agosto del 2005.

Información e inscripciones: <www.fit-ift.org/english/congres-e.html>.

Cursos presenciales y a distancia de la Fundación Instituto Superior del Estudios Lingüísticos y Literarios LITTERAE

- Corrector de textos en lengua española (carrera corta).
- Formación del traductor corrector en lengua española.
- Normativa lingüística española.
- Gramática del español.
- Corrector de textos médicos.
- Práctica profesional para correctores de textos.
- Estrategias léxicas para la comprensión y producción de textos.
- La lengua española en la medicina.

Información e inscripciones: <www.fundlitterae.org.ar>.

